

УДК 821.111

**ОСОБЕННОСТИ ВОПЛОЩЕНИЯ ВОЕННОГО НЕВРОЗА
ПОСРЕДСТВОМ ПРИЕМА УМОЛЧАНИЯ
В РОМАНЕ ПЭТ БАРКЕР «ВОЗРОЖДЕНИЕ»****Д.А. КУЛИКОВА***(Представлено: канд. филол. наук, доц. З.И. ТРЕТЬЯК)*

Рассматривается роман Pat Barker «Возрождение». Анализируется приём умолчания и его воплощение в романе.

В XX веке благодаря открытиям в области психоанализа литературоведы и писатели начинают постепенно предлагать новые формы художественного воплощения в произведениях. С помощью приёмов психологического изображения можно представлять разные ситуации, в том числе и Первую мировую войну, которая оставила след не только на повседневной жизни людей, но и на литературе. В нашем исследовании мы рассмотрели роман Pat Barker и то, как она использовала приём умолчания для воплощения военного невроза.

В романе Pat Barker многие герои молчат или имеют проблемы с выражением своих мыслей. Вне зависимости от того, какую позицию занимает герой в романе, будь то это доктор или солдат, у персонажей разные причины для невротического расстройства, которые выражаются по-разному, но главным образом в речи. Несмотря на то, что герои романа не высказывают свои мысли или у них, это плохо получается, для читательского восприятия это имеет большое смысловое значение. То, что герои умалчивают свои истории или мысли, много о них говорит.

Умолчание – стилистический приём, при котором выражение мысли остаётся незаконченным, ограничивается намеком, начатая речь прерывается в расчете на догадку читателя [1]. В исследовании «Фигура умолчания, её типы и функции» Е. Ф. Груздева отмечает, что понимание этого приёма очень широко. Мы можем рассматривать его, как форму проявления подтекста художественной речи или как принцип идейно-теоретической позиции писателя. Другое определение приёму умолчания предлагает В.В. Виноградов. «Умолчание связывается с многозначностью слова в художественной речи. Разные формы проявления контекстной многозначности слов, разные принципы их ассоциативной связи могут лечь в основу дифференциации и типизации приемов умолчания» [2]. Таким образом, В. В. Виноградов пишет о возможности слов, использованных в этом приёме. Умалчивая одну информацию, Баркер, словом, даёт другую подсказку. Также он выделяет возможные функции умолчания: дисконтактная, информативная риторическая. В. Ю. Шаповалова тоже выделяет несколько функций приёма умолчания: 1) изобразительная; 2) смысловая. В нашем исследовании мы рассмотрим эти функции применительно к роману Pat Barker [3].

В романе «Возрождение» большая роль отводится разговорной психотерапии, как одному из основных способов выздоровления по мнению доктора Риверса. Он настаивает на том, чтобы его пациенты рассказали, что с ними случилось. Однако, большинство пациентов вообще не могут говорить, как например Прайер в начале романа или в разной степени заикаются. «З-зз-знаем ли м-м-мы о ч-ч-чём т-так д-д-долго г-г-говорим?»⁶⁹ [4, с.207]. Мы видим пример заикания пациента, который ожидает своей очереди на приём к медицинской комиссии. На примере этой цитаты, мы можем рассмотреть первую функцию, предложенную В. Ю. Шаповаловой – изобразительную. Предложенная цитата, предстаёт перед читателем в самом начале романа, когда читатель первично воспринимает текст, только знакомиться с тем, что он впоследствии узнает о пациентах и о Первой мировой войне. Таким образом, читатель только узнаёт о том, что пациенты с невротическим расстройством страдают проблемами с речью, но он ещё не задумывается о их причинах и почему писательница акцентирует на этом внимание. В этой цитате, мы можем говорить о ещё одной функции. Данный пример не только знакомит читателя с ситуацией, но и привлекает его внимание, выполняя риторическую функцию.

Далее в романе, таких примеров будет встречаться больше. Однако в других случаях, такие примеры не связаны с изобразительной функцией. Приём умолчания будет выполнять смысловую функцию, подталкивая читателя анализировать то, почему у пациентов проблемы с речью. Стоит отметить, что, используя такой приём, писательница позволяет читателю не просто принимать информацию, но и активно участвовать в интерпретации каждого отдельного случая.

Доктор Риверс в романе, наводит читателя на то, что во всех проявлениях пациентов нужно искать смысл. «Молчание, кажется, исходит из конфликта между желанием что-то сказать и знанием того, что,

⁶⁹ «D-d-d-do w-w-wwe kn-kn-know wwhwhat's t-t-t-taking s-s-so l-l-long?» [4, p.207].

если вы это скажете, последствия будут катастрофическими. Вы разрешаете этот конфликт, делая физически невозможным для себя говорить. А для рядового солдата последствия высказывания своего мнения всегда будут гораздо хуже, чем для офицера. У офицеров это обычно выражается в заикании⁷⁰» [4, с.96]. В то время нельзя было открыто высказать своё мнение, особенно если это высказывание о политике, проводимой государством. Таким образом, боясь выступить против войны, солдаты замыкались в себе, и реакция их тела заключалась в молчании или заикании. В романе Pat Barker только Сассун открыто высказал своё мнение и то с помощью декларации в письменном виде. Таким образом, то, что пациенты молчат и заикаются, можно воспринимать как протест против войны. В этом и заключается смысловая функция приёма умолчания.

У некоторых пациентов проблемы с речью проявляются в меньшей степени. Так если одни пациенты молчат, некоторые, когда говорят про войну, начинают заикаться. У офицеров проблемы с речью наблюдается реже, чем у простых солдат. Так, рассмотрим пример с одним из офицеров Оуэном. «Я думаю, я всегда считал п-поэзию противоположной всему этому. Уродство. Оуэн пытался сформулировать точку зрения, от которой отказывался. Ч-что-то в-в чём м-можно укрыться⁷¹» [4, с.84]. В госпитале Оуэн встретил Сассуна, он был очень рад этому, так как и он и Сассун являются поэтами. Для Оуэна было очень важно поговорить с другим писателем, чтобы тот оценил его творчество. Изначально Оуэн писал про природу, он искал то, что сможет принести ему радость и душевное спокойствие. Важно отметить, что в этот период времени у Оуэна не было проблем с речью. Однако, когда он познакомился с Сассуном, тот сказал ему, что считает неправильным, что Оуэн не пишет про войну и свой опыт на ней. В нашем примере мы видим отношение Оуэна к этой теме, а также мы видим, что он начинает заикаться, когда говорит про войну. Оуэн считает, что поэзия является противоположностью уродству, под которым он понимает войну. Таким образом, с помощью этого примера мы можем видеть его отношение к войне, он считает её чем-то безобразным и недостойным поэзии. Снова же мы можем выделить смысловую функцию этого фрагмента. Поэзию мы можем воспринимать как способ выразить свои мысли, однако опять возникает конфликт между желанием сказать и возможностью это сделать, конфликт, который вытекает в проблемы с речью.

В романе не только солдаты и офицеры страдают от проблем с речью. Доктор Риверс, который не является прямым участником войны, но который страдает от профессионального невроза, иногда сталкивается с проблемами речи. Стоит отметить, что Риверс постоянно сомневается, он сомневается в методе лечения пациентов, действительно ли они здоровы, правы ли они, что война должна прекратиться. То, что он сомневается отражается в его речи. «Проявление чувств к т-тому, что происходит во Франции, не проявляется в слезах над списком жертв. Он понял, что Сассун заметил его заикание, и постарался говорить спокойнее. Теперь вам нужно принять тот факт, что вы здесь, и здесь, по крайней мере, ещё одиннадцать недель⁷²» [4, с.69]. До того, как доктор Риверс начал заикаться, Сассун спросил его, что он делает в госпитале, если он вменяемый, в ответ, Риверс начал нервничать, что выразилось в его речи. Нервничать он начал из-за своих сомнений, ему нечего было ответить Сассуну, но в лицо он не мог выразить свои мысли, он не мог показать своим пациентам, что он сомневается. Сомнения доктора, Pat Barker показывает с помощью приёма умолчания.

В романе Pat Barker достаточно много примеров приёма умолчания, которые она показывает на солдатах, офицерах и докторе. Однако рассказчик также прибегает к этому приёму, не до конца описывая ситуацию или используя подсказки для того, чтобы читатель сам догадался о том, что имеется в виду. Таким образом, обращая внимание на то, каким образом Barker описывает героев или ситуации, связанные с ними, мы также можем сделать выводы о психическом состоянии пациентов или о Первой мировой войне.

Таким образом, в романе Pat Barker важны не только те моменты, когда пациенты говорят, но и те, когда они молчат. Используя приём умолчания, писательница хотела многое донести до читателя, вовлекая его в процесс интерпретации романа. Pat Barker не говорит о некоторых ситуациях прямо, она позволяет нам догадаться, опираясь на подсказки, оставленные ею. Стоит отметить, что в зависимости от того, как писательница использовала приём, он выполнял две основные функции: изобразительную, смысловую. По отношению к разным пациентам в романе, приём может интерпретироваться по-разному, так, в начале показывая солдат, которые заикаются, данный приём выполняет изобразительную функцию. Такие примеры не заставляют читателя задуматься, а лишь знакомят с обстановкой в романе и готовят к

⁷⁰ «mutism seems to spring from a conflict between wanting to say something, and knowing that if you do say it the consequences will be disastrous. So you resolve it by making it physically impossible for yourself to speak. And for the private soldier the consequences of speaking his mind are always going to be far worse than they would be for an officer. What you tend to get in officers is stammering» [4, p.96].

⁷¹ «I s-suppose I've always thought of p-poetry as the opposite of all that. The ugliness. Owen was struggling to articulate a point of view he was abandoning even as he spoke. 'S-Something to t-take refuge in» [4, p.84].

⁷² «Sensitivity t-to what's going on in France is not best shown by b-bursting into t-tears over the c-casualty list. He saw Sassoon noticing the stammer and made an effort to speak more calmly. The thing for you to do now is face the fact that you're here, and here for at least another eleven weeks» [4, p.69].

дальнейшему восприятию романа. Приём умолчания по отношению к офицерам выполняет смысловую функцию. Читатель задумывается над причинами речевого расстройства пациентов, анализирует ситуацию и проводит параллели. Стоит отметить, что писательница использует этот приём не только для читателей, чтобы они были вовлечены в роман, но и для героев. Так как они из-за военного невроза не могут говорить, она их провоцирует данным приёмом, заставляя говорить.

ЛИТЕРАТУРА

1. Шабанова Н. А. Приём умолчания / Н. А. Шабанова // Textologia [Электронный ресурс]. – 2011. – Режим доступа: <http://www.textologia.ru/slovari/literaturovedcheskie-terminy>. – Дата доступа: 10.03.2019.
2. Виноградов, В. В. О теории художественной речи / В. В. Виноградов. – М. : Высшая школа, 2005. – С. 54–58.
3. Шаповалова, В. Ю. Функции умолчания как специфического средства смыслообразования / В. Ю. Шаповалова. – Иркутск: Вестник Иркутского государственного лингвистического университета, 2013. – С. 6–10.
4. Barker, P. Regeneration / P. Barker. – New York: Plume, 1991. – 251 p.